

台灣話就是國語？

問：讀了幾篇洪先生的答客問，覺得洪先生的論點非常客觀平允，兼顧了外省人、客家人、山地人，似乎面面俱到。可是我覺得您的立場有點曖昧。今天國民黨就是利用台灣人的內部民族矛盾來分化台灣人的團結，您竟然也在強調這些。我認為台灣人不論什麼民族，什麼籍貫，都應該團結成一個新的「台灣民族」，而台灣話應該是「國語」，不應該把大家約定俗成的「台灣話」貶稱為什麼「鶴佬話」。

——台灣人 潘永台

答：我想潘先生一定是一個台灣意識很強的人，對台灣的土地與人民有一顆熱誠的愛心，對台灣的未來有一個美麗的憧憬，令人敬佩。

不過如果我們考察一下所謂「台灣民族意識」、「台灣獨立意識」形成的歷史因素，就會令我

們猛省，令我們警惕。潘先生如果年齡大一點，應當記得台灣人在戰前對「祖國」也有一番「憧憬」。「光復」伊始，有成千上萬的人從各地到基隆港去歡迎「國軍」。可是事實證明，那番「憧憬」不過是幻想，那次的歡迎無異是迎狼入室。後來果然發生二二八事變，造成台灣人內心無法癒合的傷痕。其後國民黨以軍事統治為手段，以「大中華民族主義」鎮壓「地方民族意識」，以北方的「國字號文化」壓迫台灣文化，以「國語」消滅台語。於是激起了台灣人民強烈而全面的反抗，反彈出「台灣人意識」、「台灣民族意識」、「台灣獨立意識」來。

我想國民黨人當初對中國也有一個美麗的憧憬，他們以為中國要成為強大的國家，必須團結成一個新的「中華民族」，不論是漢滿蒙回藏苗，都是「中華民族」，中國方言很多，必須統一說「國語」，才能建立一個「大一統的民族國家」。這樣曲解「民族主義」的結果，竟把地方民族反極權爭民主的力量，引上獨裁的國家主義和大漢沙文主義、中原中心主義的路子去。美麗的憧憬變成醜惡的夢魘，反而製造了分離主義。

共產黨的意識型態大概也好不到那裡去。國民黨製造了台獨，共產黨製造了藏獨，大半是由於意識型態的錯誤引起，不能全歸罪於所謂「野心份子」或「階級敵人」製造分裂。如果國共兩黨能夠充分尊重地方民族的自治權、文化繼承權，即使中國再弱、再窮、再受到帝國主義的欺侮，也不至於產生台獨或藏獨吧。

這是一個血淋淋的教訓。我們不要誤以為統一與分裂是互相排斥的東西。正相反，統一與分

裂不但可以並行不悖，甚至是相輔相成的。宇宙間沒有絕對統一和絕對分裂的東西，宇宙間所以有「物」之存在，乃是由於一切存在體之間依據統一與分裂相反相成的原理才能連環構成一個包容萬有的大宇宙。人世間，若是違反了這個天理，求統一不容分裂，求分裂不容統一，必然會造成不幸的悲劇的。

由此可見所謂「中華民族」，所謂「國語」，這兩個虛妄的觀念，不但不能使中國統一，反而製造分裂。如果像潘先生這樣對台灣的未來懷著美麗的憧憬的人，不能超脫國民黨意識型態的窠臼，東施效顰，重蹈覆轍，也泡製一個「台灣民族」的觀念，把鶴佬話稱為「國語」，不但不會使台灣人民內部統一，反而會製造分裂。愛之適足害之，此之謂歟？

鶴佬話是台灣最優勢的傳統語言，在台灣的語言中具有代表性，這是不容否認的。俗稱鶴佬話為「台灣話」，這也是可以理解的。有些客家人和山地人也接受這個俗稱，但有些人就覺得很敏感。至於把鶴佬人稱為「台灣人」和「客家人」、「山地人」對立起來，那就更敏感了。難道客家人和山地人不是「台灣人」？客家話和山地話不是台灣話？正名是很重要的。我以為對外可以把台灣鶴佬話稱為「台灣話」，但對內，爲了表示對少數民族的尊重，就應該避免這種狹義的稱呼，廣義地把客家話、山地話包括在「台灣話」的意義之內，甚至把外省人的「台北國語」也包括在內。比如對客家人或山地人，不該問：「你是台灣人嗎？你會說台灣話嗎？」應該問：「你是不是鶴佬人？會不會說鶴佬話？」

至於「台灣民族」，這是一個虛幻的觀念，並沒有所謂「台灣民族」，有的是鶴佬族、客家族、原住民族，戰後各省大陸人移民來台，說一樣的「台北國語」，有共同的「大陸人意識」或「外省人意識」，儼然也是一個新民族。所以台灣實際上有十幾個民族，不是一個民族。也許將來台灣各民族，語言文化自然融合，形成新的「台灣民族」。但至少在今天這個階段，台灣還沒有形成「台灣民族」，更未建立一個「台灣國」。在這個時點上宣揚「台灣民族」、台灣話是「國語」的觀念，可能會製造少數的客家人、山地人、外省人心理的壓迫感、不安心，對於台灣人民內部團結和諧是百害而無一利的。

事實上，從語言社會學的立場來觀察，「台北國語」是當今各族人共通的語言，不但如此，它是政治上、教育上、文化上最優勢的語言，這種優勢雖是人為的，但不只是外省人，連許多新生代的台灣人都以這種語言為母語，走到台北街上，鶴佬話幾乎已經不通行了。我住在鄉下，聽我兒子說，他的小學同學之中有一半以上不會說台灣話了。即使是現在的台灣人大學生，互相間也不說台灣話了，只有跟老一輩，才「勉強」說生澀的台灣話。如果沒有其他人為的因素，「台北國語」勢必消滅其他傳統的台灣話，「自然」成為所有台灣人的母語。到那時「台灣民族」真正可以宣佈成立，而「台北國語」真是名副其實的「國語」了。

諸君是希望這樣的「台灣民族」誕生？還是希望保存傳統五采繽紛的民族文化特色呢？還是希望以人為的力量改變局勢，以鶴佬話為「國語」來製造另一種形式的「台灣民族」呢？

以我的立場，我以為十個平埔族的消滅連帶十種平埔文化的消滅，是台灣文化的重大損失，我不希望台灣再有民族文化消滅的悲劇發生。如果民族間能夠互相包容、互相尊重、互相欣賞，那麼多民族、多文化，反而是一種資產、一種驕傲，豈不是嗎？